

# Storhaug

NR 3 - JUNI 2001 - 13. ÅRGANG

## BYDELSAVIS

### Budsjettkutt i skolen

Barneskolen har ikke mer ressurser enn den trenger for å gi barna et forsvarlig tilbud. Budsjettet for kommende skoleår gir enda trangere rammer. Inger-Elin Lande er bekymret for utviklingen og etterlyser politisk vilje til å satse på skolen. Lande er leder for FAU på Ryland skole.

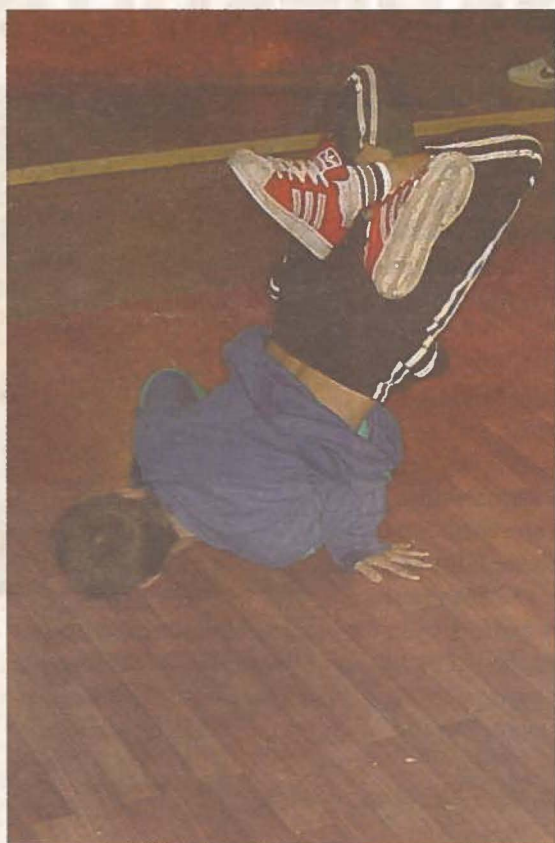
Se side 8

### Åpen sommerkirke i St. Petri

Sommer åpner St. Petri kirke dørene for mennesker som trenger et stille sted å sette seg ned en travelt hverdag. En sommerkirke for ungdommer, sier diakon Tor Arne Hartvigsen, som ønsker å holde vaffeljernet løst.

Se side 12

## Unge med sparekniven på strupen



-Fritidssektoren sliter med så dårlig økonomi at flere planlagte aktiviteter står i fare for å bli skrinlagt. Mange flotte tiltak er i gang eller under planlegging - som dansegruppa på The M@ze (bildet). Men dårlig økonomi sliter på både ansatte og frivillige medarbeidere.

-Uteseksjonen prioriterer ikke oppsøkende arbeid på Storhaug.

-Bydelen har flere sosialhjelpmottakere, mer rusrelatert kriminalitet og generelt dårligere levekår enn andre deler av Stavanger.

Dette til tross:

Penger til å gi ungdom bedre oppvekstvilkår synes å sitte langt inne hos bevilgende myndigheter.

Dette var utfordringen politikerne i Storhaug bydelsutvalg ble presentert for på sitt ekstraordinære møte på The M@ze 5. juni.

Se side 3.

### Korpset jubilerer

I 90 år har Storhaug skolekorps gledet bydelen med sine friske toner. I mai markerte korpset jubileet med en stor fest i IMI-Gården.

Les mer på side 2

### Bydelsprofilen

Frode Goa er bydelsprofilen i denne utgaven av Bydelsavisa. En ung mann med visjoner - og en frontfigur i skate-miljøet i Stavanger.

Møt ham på side 4

### Urban sjøfront

Reguleringsplanen for Brevig, Lervig og Spildershaugviga er lagt ut til offentlig gjennomsyn. Vi presenterer planskissen i Bydelsavisa - og oppfordrer alle til å si sin mening om planen.

Se side 11

## Storhaugdagen 2001



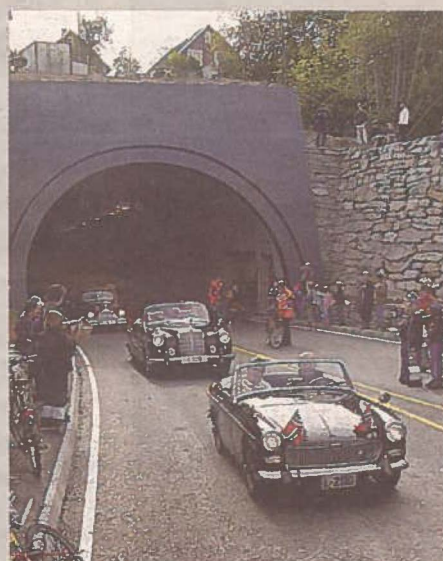
Siste side

Storhaugdagen 2001 lørdag 9. juni samlet en stor folkemasse som så ut til å ha det riktig hyggelig i det fine været. Salgsboder, informasjonsstands, underholdning og mye god mat og drikke var de viktigste ingrediensene. -Vi har grunn til å være stolte av bydelen vår, sier Svanhild Svihus, koordinator for Storhaugdagen.

## "Et hull for framtiden"

En kortesje av veteranbiler fikk æren av å kjøre først gjennom Storhaugtunnelen - et hull for framtiden, som prologforfatteren Gunnar Roalkvam sa det.

Åpningsdagen ble en flott folkefest med taler, dans og musikk. Men byggingen av tunnelen har også vært til besvær for enkelte.



Side 6 og 7

DET OPTIMALE  
BILKRET, FRAMSTILT  
I NORDEN.



NOKIAN NRT2.  
nokian  
DISK

WIKORD  
Vulverksted

Jærgt. 53  
4014 Stavanger  
TEL 51 53 47 51

Leder

Ungdommen  
nå til dags!

Hva skal vi prioritere? Bruker vi mer penger til det ene, blir det mindre igjen til det andre. Slik er politikken, både nasjonalt og lokalt.

Blant mange viktige formål kan det ikke være tvil om at noe av det viktigste er å satse på barn og ungdom - enten det er snakk om skolen eller fritidssektoren. Vi som er voksne, enten vi er politikere eller ikke, har et ansvar for å legge forholdene tilrette for at barn og unge kan tilegne seg de kunnskaper og erfaringer de trenger.

Å svekke tilbudet til ungdom og skolebarn er som å spise av såkornet før det kommer i jorda. Det gir en dårlig avling. Langtidsvirkningene av slik prioritering kan være dramatiske.

Vi har i denne avisa stoff som viser at ungdom har fantasi og vilje til å skape en spennende og utviklende hverdag. Den økonomiske støtte de trenger for å utvikle dette, bør de få. For dårlige rammevilkår svekker engasjementet hos ungdom og ledere, og kan gi grobunn for negative utviklings-trekk

Vår utfordring er å sørge for at de som vokser opp får gjøre det på en slik måte at de lærer å leve som selvstendige, trygge og skapende mennesker.

Ungdommen nå til dags trenger - som unge alltid har gjort - voksensamfunnets støtte - både menneskelig og økonomisk.

Neste nummer  
av  
**BYDELSAVISA**  
kommer ut  
22. august.

Frist for levering av stoff/  
annonser er  
fredag 10 august.

Bydelsavisa lages på Midjord

Denne utgaven av Bydelsavisa er i sin helhet laget på Storhaug. Styret i avisa hat besluttet å kjøpe inn programvare for å kunne lage lay-out på sidene i stedet for å overlate denne jobben til andre. Til nå har Randaberg Bygdeblad og Sola-bladet utført dette arbeidet.

Det er flere grunner til denne forandringen. For det første betyr det at avisa sparer et betydelig beløp for hver utgivelse. For det andre gir det redaksjonen bedre oversikt over stoff og annonser som skal på trykk. For det tredje håper vi det vil føre til et bredere engasjement rundt Bydelsavisa når hele produksjonen nå skjer på Midjord bydelshus. Bare selve trykkingen foregår nå utenbys. Dalane Tidende skal fortsatt trykke

avisa. De ferdige sidene sendes til trykkeriet i Egersund via internett.

En ny produksjonsmåte vil nok føre med seg enkelte barnesykdommer. Ny programvare og nye rutiner gir flere muligheter for at feil oppstår. Vi håper både lesere og annonsører vil ha litt tålmodighet med oss. Vi vil gjøre vårt beste for at avisa skal bli så fin som mulig så fort som mulig. I mellomtiden håper vi dere gir beskjed om feil dere måtte oppdage, eller om ting dere mener kunne vært gjort på en bedre måte.

Hvor god skal Bydelsavisa være?

Det er selvsagt mye opp til styre og redaktør å lage et så godt og innholds-

rikt produkt som mulig. Men samtidig er vi avhengig av hjelp fra dere som leser avisa. Kom gjerne med forslag til stoff, leserinnlegg, bilder, reportasjer. Avisen blir mest spennende om den er et produkt folk i bydelen tar felles ansvar for, og fyller med alt det interessante som skjer på Storhaug.

Fra høsten av er planen å ha en fast ettermiddag/kveld i uka på Midjord når vi jobber med neste utgave - og dere er lov å komme innom - enten dere har stoff bidra med, eller har lyst til å ha en prat om hvordan vi kan videreutvikle Bydelsavisa. Dette kommer vi naturligvis tilbake til i august-utgaven.

Jan Tore Horpestad, redaktør

Storhaug skolekorps 90 år

Lørdag 5. mai inviterte Storhaug skolekorps til jubiléumskonert i IMI-gården. Storhaug skolekorps er Stavangers eldste, og Norges tredje eldste skolekorps, og har gjennom tiden skaffet seg mange korpsvenner, noe ikke minst fremmøtet bar preg av. Konserthen var inndelt i flere avdelinger, og først ut var Storhaug skolekorps av i dag. Korpsset teller ikke mer enn 16 medlemmer, hvorav 3 er aspiranter. Dirigent det siste halvannet året har vært Thor Egil Slettebø.

Publikum fikk høre repertoaret som korpsset tidligere i år hadde stor suksess med da det vant sin avdeling under kretsmeesterskapet. Bassin Street Blues, Blå ballong og Dixiland Strut fikk det til å svinge i salen. Deretter ble podiet overlatt til Ove & di, et korps som for noen år siden ble

startet av musikantforeldre. Ove & di vartet opp med kjente stavangerviser som "Komla med dott", "Eg e fydd på Straen" osv. Evelyn Johansson var vokalist, mens publikum viste at de ihvertfall kunne refrengene.

I anledning jubiléet hadde også godt og vel 20 tidligere musikanter meldt seg til tjeneste. Sammen dannet disse et såkalt "Jubiléumskorps", og under dirigent Helge Jan Ingebretsens ledelse var det svært vanskelig å høre at det for noen av disse hadde gått nærmere 30 år siden sist de holdt i et instrument. Deretter



var det blomsteroverrekkelser og hilsener før kveldens store finale, samspill med både skolekorpsset, Ove & di og Jubiléums-

korpsset på scenen som før siste nummer av imidlertid Storhaug skolekorps som ønsket å dele ut et pris. Korpssets formann, Moss-Iversen overrakte et flott fargelittografi til Hindal, som gjennom 90 år har vært med på sitt preg på Storhaug skolekorps, først som musikkant, deretter dirigent, og nå som fast medlem ved korpssets seminarer.

Og så ble konserten avsluttet med "Stein Song", en sang som etter hvert er blitt kjent som Storhaugskorps ettersom noen musikant-tid satte sin egen tekst til.

Etter konserten var det fest. Musikanter, foresatte, inviterte gjester, 70 i alt hadde noen festlige timer med god mat, sanger og lek.

Konferansier under ble ssert og fest var Thorbjørn

Jan Moss-Iversen



|                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Utgiver:</b><br>Storhaug bydelsutvalg<br><b>Adresse:</b><br>Postboks 1608, Kjølvene<br>4093 Stavanger<br><b>Avisstyre:</b><br>Hilde Noer Borrevik (leder)<br>Torggrim Olsen<br>Niels Skramstad | <b>Redaktør:</b><br>Jan Tore Horpestad<br>Tlf.: 51 91 97 99<br>E-post: horpestad@senswave.com<br><b>Annonsealg:</b><br>Vidar Aanensen<br>Tlf.: 51 56 00 42<br>E-post:<br>vaan@frisurf.no | <b>Distribusjon:</b><br>Nylund skolekorps<br>v/Egil Larsen<br>Tlf.: 51 52 86 42<br><br>Opplag: 7200<br><br><b>Trykkeri:</b><br>Dalane Tidende |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

4H etablerer seg på Storhaug:

# Bygdetradisjon i urban fasong

Bydelsavisa  
LIV HEIDI PEDERSEN

Heidi Skifjell er i startfasen til å begynne en 4H forening på Storhaug. Målet er å bringe litt av bygdekulturen inn i byen, og kombinere den med urbane aktiviteter. - Natur og kultur er viktig å ta vare på. 4H vil bevisstgjøre flere ungdom på akkurat dette. Det er også viktig at de lærer å ta vare på nærmiljøet, sier Heidi Skifjell, programarbeider i Rogaland 4H.

4H er en tradisjonell forening på landsbygden rundt i Norge. Nå vil de bli mer urbane og tilby et program for ungdom i byene. Medlemmene vil få oppgaver som dreier seg om byaktiviteter, men samtidig lære om naturen og kulturen.

-Det er viktig at ungdom lærer å ta vare på naturen, og hvordan de skal bruke naturressursene i nærmiljøet. Det er tross alt den generasjonen som skal leve i den, sier Skifjell.

## Urbane aktiviteter

Vi vil trekke de tradisjonelle kulturene fra bygdene, og blande de med den urbane kulturen. Det er et helt nytt kon-

sept vil kaller Urban 4H, sier Skifjell.

-Her i byen vil vi satse på mer urbane aktiviteter. Det vil bli oppgaver på for eksempel skating, basket, breakdance og aktiviteter som er populære i denne bydelen, forteller Skifjell.

I 4H lagene på bygdene rundt om i Norge, dreier de fleste oppgaver seg om gården, dyr og naturen.

Skifjell prøver også å få i gang et program der medlemmene kan gjøre frivillighetsarbeid. -Det blir eventuelt et opplegg i samarbeid med frivillighetssentralen. Dette er helt nytt. Målet er å få ungdom til å engasjere seg mer i nærmiljøet sitt, forklarer Skifjell. -Ungdommen skal være med å gjøre Storhaug trivelig.

## Samarbeid

Skifjell håper hun kan starte et samarbeid med andre foreninger og organisasjoner i bydelen. -Vi vil prøve å skape et samarbeid med foreningen rundt på Storhaug. Unge i 10-11 års alderen vil ofte drive med mange aktiviteter, og ikke føle seg bundet til en forening. Et

samarbeid med andre vil gjøre at de kan drive med flere aktiviteter, mener Skifjell. Hun tror ungdom lett kan kombinere 4H med andre fritidsaktiviteter.

-En som spiller fotball på Brodd, kan for eksempel velge fotball som en oppgave i 4H. Slik kan medlemmene kombinere, og delta på mange ting.

Skifjell har ingen formening om hvordan et slikt samarbeid vil bli. -Først må jeg snakke med andre foreninger og høre om de er interessert, og hvordan vi skal ordne et slikt samarbeid.

## Hele mennesket

De fire H'ene står for klart hode, varmt hjerte, flinke hender og god helse.

Målet er å bruke hele kroppen og viljen til å gjennomføre noe man har lyst til å klare.

-All aktiviteten går ut på praktisk arbeid slik at ungdommen lærer seg å knytte seg kontakter i nærmiljøet sitt, og utvikle seg i samfunnet, sier Skifjell. -De lærer mye, og det gir god selvtilit når de gjennomfører et prosjekt i sitt lokalsamfunn. Hun tror også de unge lærer



å bli mer selvstendige i samfunnet. -Hele organisasjonen er bygget opp av de unge. Gruppen utnevner et styre, og det er med på å bestemme i laget. Det er veldig demokratisk og ungdom lærer å ta ansvar. Ungdom trenger medbestemmelsesrett, mener hun.

## Tror det lykkes

Skifjell vi først og fremst satse på de yngste. -For å bli medlem må en ha fylt ti år. Det er 10-11 åringene vi vil satse på. Vi regner ikke med å få med 15-16 åringene fordi de alle-

rede driver med mange aktiviteter. Men jeg tror med disse nye urbane aktivitetene vil vi trekke til oss en del ungdommer i bydelen.

Foreløpig er prosjektet bare i en planleggingsfase, men Skifjell håper å kunne ha alt klart til å starte et lag i Januar 2002. Og om prosjektet lykkes vil det bli en modell for andre byer som vil starte opp urbane 4H-lag. -Jeg tror det vil lykkes. Jeg mener det er et godt tilbud for ungdom på Storhaug, avslutter hun.

Bydelsutvalget lyttet til ungdom og ungdomsledere på Storhaug:

# Vi er rike på idèer, men fattige på penger...

Bydelsavisa  
JAN TORE HORPESTAD

Det var et bilde fylt av motsetninger bydelspolitikkerne fikk presentert på sitt ekstraordinære møte i bydelsutvalget på The M@ze 5. juni.

Jeg Molde, som jobber i Fritid på Storhaug, gav en beskrivelse av eksisterende og planlagte aktiviteter som viser at ungdom i bydelen deltar aktivt når tilbudene de får er tilrettelagt for deres behov. Han pekte spesielt på at Urban Games, som langt på vei har erstattet den tradisjonelle fritidsklubbmodellen, har vist seg å være meget vellykket på Storhaug. Urban Games er en mer aktivitets- og prosjekttrettet arbeidsform som fungerer bra i sentrumsnære bystrøk. Han etterlyste imidlertid økonomisk oppfølging fra kommunen til å drive ungdomsarbeid på denne etterhvert anerkjente måten.

Også lokalene Fritid har til disposisjon på Nylund skole trenger sårt å bli oppgradert både når det gjelder bygning og utstyr. Kjelleren, der dansegruppa *Rythm Nation Dance Group* planlegger danseskole fra høsten, er kald og fuktig og mangler skikkelig gulv. Både ansatte og brukere merker den stramme økonomien. The M@ze har f.eks. 4 PC'er, men har ikke råd til internettoppkobling. Fritidskonsulent *Sigrid Bækholt* opplyste at Fritid i Stavanger er pålagt å spare 2,5 mill. kroner på driftsbudsjettet i inneværende år.

## Rolig bydel

Rune Røisland orienterte om erfaringer natteravnene har gjort i bydelen, og sa at rapportene viser at det er lite bråk og gjengdannelser for tiden. Han fortalte at situasjonen var helt annerledes da natteravnene startet opp i 1994. Da var drikking i skolegårdene, hærverk o.l. mer utbredt.

I dag opplever natteravnene at det er greit å få kontakt med ungdom de møter ute. Røisland understreket viktigheten av å opprettholde tiltaket også i rolige perioder. Av erfaring vet man at dette fort kan forandre seg.

## Dårlige levekår?

Hege Sundby fra Uteseksjonen presenterte statistisk materiale som viser at Storhaug bydel har flere sosialhjelpmottakere, mer rusrelatert kriminalitet og mer voldskriminalitet enn andre bydeler. I tillegg har Storhaug høyere arbeidsledighet, særlig blant ungdom. Bydelen har videre færre positive ressurser som turområder o.l. enn andre deler av Stavanger. Andre faktorer er høy befolkningsvekst, gammel og tett bebyggelse.

En del av de dårlige tallene for Storhaug mente hun skyldes at typisk sentrumsproblematikk som kriminalitet og

anmeldelser av lovbrudd viser mest igjen på statistikkene for Storhaug og andre sentrumsnære bydeler som Våland og Eiganes.

## Uteseksjonen fraværende

Storhaug framstår som en rolig bydel uten påfallende ungdomsproblematikk. Hege Sundby opplyste imidlertid at Uteseksjonen møter mange unge fra Storhaug i sentrum, spesielt unge jenter fra 13-14 år. Fordi Uteseksjonen ikke driver oppsøkende arbeid på Storhaug, er det i realiteten slik at bare de som trekker mot sentrum får denne typen voksenkontakt. Sundby sa at andre bydeler har gjort mer for å synliggjøre behovet for oppsøkende virksomhet, og dermed påvirket Uteseksjonens prioriteringer. Både bydelsutvalget og de øvrige deltakerne på møtet uttalte seg kritisk til Uteseksjonens disponering av ressursene, og ønsket å få til en dialog om dette.

## Bydelsprofilen

# Frode har en plan...

Bydelsavisa

JAN TORE HORPESTAD

Om ti år, påstår Frode Goa, er han leder for det kjente og respekterte reklamebyrået *Toilet Brush*. Da driver han byrået sammen med 5-6 ansatte. De leverer alt innen visuell kommunikasjon - foto, web-design, logoer, film... Faktisk eksisterer firmaet allerede. Internettadressen er enkelt og greit [www.toiletbrush.no](http://www.toiletbrush.no).

Sjekk den!

-Navnet er noe jeg brukte i forbindelse med en film jeg laget for en tid siden. Filmen het SK8 SVG (*skeit stavanger*). De pengene jeg tjente på filmen måtte jeg investere i noe, og opprettet da firmaet Toilet Brush. Jeg hadde en gammel drøm om å lage et reklamebyrå med det navnet - det vekker jo en viss oppsikt...

## Urbanisert

Frode Goa er født og oppvokst på Grødem i Randaberg. I en alder av 24 år har han urbanisert seg, og er nå samboer i Opheimsgata på Storhaug. Men det er ikke bare bostedet som er urbant. Frode Goa er kjent som en av distriktets bedre utøvere på skateboard. Alle i byen som interesserer seg for denslags, vet hvem han er - ikke minst fordi han jobber som daglig leder i butikken *Surfsentrum* på Arkaden. Der har han vært de siste tre årene.

## Snowboard-stunt

-Det begynte med snowboard, for drøye ti år siden - den gangen var det forbudt å kjøre

på snowboard i Ålsheia, og vaktene klippte i to heiskortet når synderne ble tatt, forteller Frode Goa. -Jeg ble bitt av basillen med en gang, og siden har det gått i snowboard, skate og litt surfing.

At entusiasmen er på topp fikk Stavanger-folk erfare i slutten av april. Da organiserte Frode en happening på torget. Ved hjelp av 1000 paller og 70 kubikkmeter "importert" snø fikk han laget et "bigjump", et meget stort hopp der 20 lokale utøvere og også en håndfull fra norgeseliten viste seg fram for et stort publikum med hopp over en 7 meter bred åpning. Selv om både arrangøren og publikum stod der med hjertet i halsen gikk det bra for de fleste. -Et par uhell, men ingen alvorlige skader, sier Frode.

## Stavanger Open

Neste store happening for skate-miljøet er Stavanger Open, som arrangeres for tredje gang 27. juli. Selve arrange-



mentet foregår også i år mest sannsynlig på Tasta, ved squash-hallen. Frode Goa er begeistret for hva initiativtakeren Bjarne Bergsaker har fått til. Arrangementet samler hele norgeseliten, samt profesjonelle skatere både fra innland og utland.

## Positiv aktivitet

Skate, blade (rulleskøyter) og BMX (trial-sykling) er langt fra bare knyttet til store og spektakulære happeninger, mener Frode Goa. I et bymiljø som Storhaug er dette aktiviteter som har bred apell blant ungdom.

-I Stavanger har vi et stort og aktivt miljø rundt disse aktivitetene. et påvirker de yngste til å prøve seg på spennende utfordringer sammen med voksne som er positive forbilder, sier Frode, som selv har erfart det motsatte i begynnelsen av tenårene: -Det var ingen ting å ta seg til. Vi satt i bilene til de som bar litt eldre. Drakk øl. Hang rundt i byen. Skate-miljøet er et positivt alternativ.

## Urban Games

De siste årene har Frde Goa vært engasjert i slike aktiviteter i regi av kommunen, dels mot honorar, men mye av tiden som frivillig og ulønnet medarbeider.

-Jeg ble litt tilfeldig med i Urban Games. Nå er det slik at når noe skjer, prøver jeg å hjelpe til. Akkurat nå har jeg et lønnet engasjement. Der skal



Frode Goa er en av de bedre skate-utøverne i distriktet.

jeg gjøre en god jobb, fastslår Frode.

## Få ting til å skje

Drivkraften i hans engasjement for ungdom er, som han uttrykker det, en utrolig lyst til å engasjere folk, motivere dem til aktivitet, få ting til å skje.

-Du får det ikke bedre enn du lager det sjøl, påpeker han, -det nytter ikke å bare sitte stille og regne med at de fine opplevelsene kommer av seg sjøl.

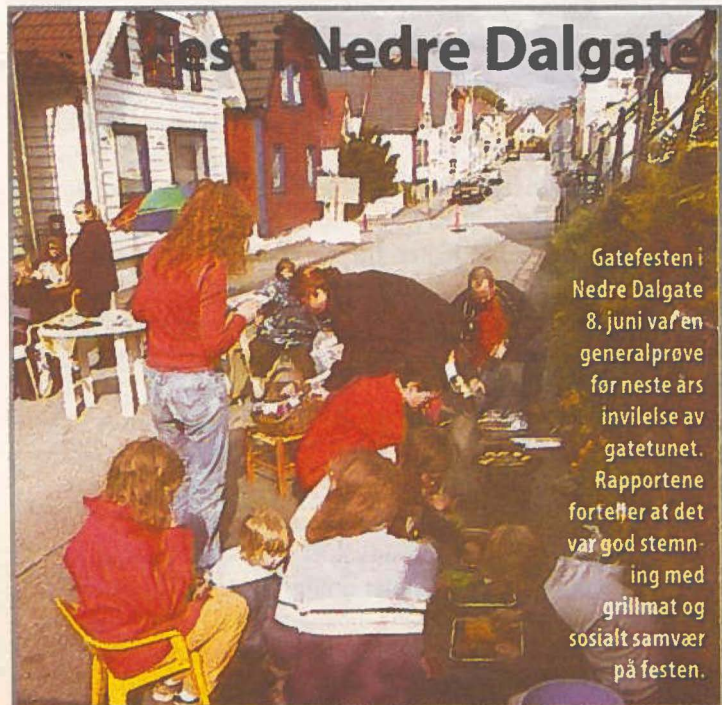
## Hvis jeg fikk bestemme

Frode Goa er en aktiv person med mange baller i luften samtidig. Hva ville an finne på om han fritt kunne bestemme hva som skulle skje på fritidssektoren i distriktet?

-Da ville jeg kuttet ned på alle småtiltak, parker som bare er til pynt, og satset alt på en kjem-

pestor skatepark, gjennomført til en hall. Et slikt anlegg kunne brukes både til skateboard og BMX. Vi kunne ha en ordning der medlemskontingenten inkluderte gratis bussetur og fra. På dagtid kunne vi vært et tilbud til skolebarn med atferdsvansker, på middagen åpent for alle som kunne fått et positivt utvalg med fysiske utfordringer. Jeg har stor tro på betydningen av fysisk aktivitet.

Visjonen inngår i malen. Frode Goas 10-årsplan har ideer og energi. De som kjenner meg vil nok allerede ha fått en olstrer for å få ting til å skje. Jeg stresser ikke - det er et negativt begrep - men det jeg gjør nok det, sier han. Han tar fatt på hjemmet sitt, et framkomstmiddel har han. longboard - et langt skateboard med store, myke gummihjul.



## Nest i Nedre Dalgate

Gatefesten i Nedre Dalgate 8. juni var en generalprøve for neste års invivelse av gatetunet. Rapportene forteller at det var god stemning med grillmat og sosialt samvær på festen.

Siste helga i september blir det stor bydelsfest ved Varden kirke. Det blir fotballcup, rennebilløp, cirkus, utstilling og mye mer. Arrangementsskomiteen oppfordrer barn på Storhaug til å klargjøre nye og brukte rennebiler i løpet av sommeren, slik at de er klar til VardenDagene. Vi oppfordrer dere også til å organisere lag til Fotball-cupen. Program for VardenDagene kommer i neste nummer av Bydelsavisa.

Ta gjerne kontakt for nærmere informasjon.

Arvid Nesse  
tlf. 51526795  
mobil: 95199708

## Husk VARDENDAGENE



Siste helgen i september.

# Fargerikt på Midjord

16. Juni arrangerer Brodd IL i Norges Fotballforbunds prosjekt "Fargerik Fotball". 200 unger vil være i aktivitet på Midjord.

Bydelsavisa  
ERIK ARNTSEN

I utgangspunktet har vi henvendt oss til barneskolen på Våland, Nylund, Tjensvoll og Sørbang. Alle som dropper innom får imidlertid være med, sier prosjektleder Trond Bergevik.

Miljøgruppen er barn i alderen 10-12 år. Bergevik legger vekt på at det skal være en uorganisert turnering, og ikke en turnering mellom skolene.

-Det eneste kravet som stilles er at lag et ikke bare skal bestå av spillere med norsk opphav. I tillegg skal det være jenter på hvert lag, sier prosjektlederen.

Nylund Fritidsklubb skal stå for en del av underholdningen utenfor fotballbanen. I tillegg kommer musikken til å

strømme ut over banene under hele arrangementet.

## KOSTYME OG NAVN

Slagene mellom lagene skal utkjempes som 7'er fotball.

-I utgangspunktet skal hvert lag ha 10 spillere, men vi ønsker ikke å henge oss opp i reglementet. De lagene som har syv eller elleve spillere får også stille, forteller Bergevik.

Alle deltakerne blir premierte med hver sin *Fargerik Fotball t-skjorte*. Det kåres ingen vinnende lag sportslig. Likevel kan noen av lagene stikke av med en ekstra gevinst.

-Vi skal kåre vinnere i kategoriene kuleste navn, kuleste kostyme og mest fargerike lag, opplyser Bergevik. Hvert vil få spille to eller tre kamper.

FORBUNDET ORDNER  
Prosjektet "Fargerik Fotball" er igangsatt av Norges Fotballforbund. Det arrangeres elleve forskjellige plasser i Norge.

-Forbundet ordner med premier, utstyr og slikt. I tillegg kommer en representant fra NFF for å åpne turneringen. Vi ønsket å invitere ordføreren, men han var bortreist, sier prosjektleder Bergevik.

I tillegg til representanten arbeider Bergevik med å få en eller flere spillere fra Viking til å stille på arrangementet.

Startskuddet går klokken 10. Gras- og grusbane på Midjord deles opp i 7'er-baner.

-Fra 10 har vi registrering. Kampene starter rundt klokken elleve. Siste kampen går i 3-tiden, avslutter Bergevik.



Aase Marie Bowitz

NATURTERAPEUT  
AKUPUNKTUR

Telefon 51 53 27 18 - 51 53 12 48  
Jelsagt. 62, 4012 Stavanger

## Vi gir råd og veiledning i utførelse av:

Industrianlegg, kontor, forretningsbygg, skoler, fritidsbygg og boliger.

El. anlegg for messer.

VI BEHERSKER BÅDE STERK- OG SVAKSTRØM

**STAVANGER INSTALLASJON AS**  
Autorisert elektroentreprenør Rune Runestad - Svein Aase

LERVIKSVEIEN 22 - 4014 STAVANGER - TLF: 51 84 63 20

Stikk innom eller ring for bestilling  
tlf/fax. 51 52 58 55

**Åpningstider**  
mandag, tirsdag, onsdag og fredag: 9.30-16  
tors. 9.30-19 \* Lørdag: etter avtale

**Hjørnasalongen**  
frisør for hele familien  
Karlsminnegt. 91A \* vis a vis Prix



**SANITÆR  
VARME  
SPRINKLER  
KJØLING**

AUT. RØRLEGGERFIRMA

Marieroparken 25, 4095 Stavanger, pb. 2077 Hillevåg,  
tlf. 51509050, fax. 51880674

## Trim til musikk

Hver torsdag fra kl. 20.00 til 21.00 er det muligheter for å trene i gymsalen i 2. etg. på Nylund skole. Alle som har lyst til å prøve, kan ta med gode innesko og stille opp.

Første trimdag etter ferien blir torsdag 6. september.

Det er Frisinn sportsklubb som har ansvaret for dette treningstilbudet.

Instruktør er Hanne Nøland.

## Natteravnene

Storhaugravnene trenger flere frivillige ravner. Ta ansvar for ungdomsmiljøet i bydelen still opp noen kvelder til denne viktige oppgaven.

Ta kontakt med:

Rune Røisland  
Tlf.: 51 89 05 77

eller

Ingrid D. Carstensen  
Tlf.: 51 56 20 12



**Rogaland  
Jernvare A/S**

Nedre Banegt. 51  
Postboks 540  
4001 Stavanger

**HÅKON  
DAGLIGVARE**

Jelsagata 1 - 4012 Stavanger - tlf. 51 52 23 91

**VI HAR TIPPING OG FLAX!**

Åpningstider 9-20 (16) Søndag 12-18

# På kanten

Bydelsavisa  
TORE ELLINGSEN

Etter to år med anleggsarbeid er nå trafikken såvidt i gang i Storhaugtunnelen. Finn og Edny Toresen er spent på hvordan støyen blir når broen åpner, men de tror ikke at det blir til sjenanse. Ekteparet bor rett ovenfor tunnelåpningen og hadde det spennende da sprengningen pågikk.

Edny forteller at det var ikke så gale da de sprengte i åpningen på tunnelen, for da kom det først et sprengningssignal. Men etter hvert som de kom inn i fjellet kom smellene plutselig og hele huset ristet. De var forholdsvis heldige som unnsnapp med en liten sprekk i grunnmuren og ett punktert

vindu. Finn er irritert over arrogansen som vegvesenet har vist. Under høringen før prosjektet fikk alle beboerne se tegninger og en modell av tunnelen.

-Når vi forespeiles en mur i natursein på 1,30 meter som skal beplantes på toppen, og så får man det monsteret som rene berlinmuren, blir man litt irritert, forteller Finn.

Dette plantefeltet ble det lite av i begynnelsen, ettersom muren ble laget i svart skifer. Da innbyggerne gav beskjed til vegvesenet om det manglende plantefeltet, fikk de noen små planter på gateplan. Problemet var at de



Utsikten mot Strømsbrua er upåklagelig. Finn og Edny Toresen har levd "på kanten" lenge. Nå fram til at muren blir sikret med et permanent gjerde på toppen.

da måtte ta litt av gata slik at Finn og Edna såvidt kommer inn i garasjen med bilen.

I lang tid etter at prosjektet ble ferdig har muren vært uten sikring. Rett som det var kunne ekteparet observere små

barn som spaserte oppe på kanten. Ser du over kanten møter blikket ditt veien mange meter nede. Mellom muren og en garasje var det satt opp en palle som sikring.

Nå nylig satte vegvesenet opp et midlertidig gjerde,

og de har engasjert en arkitekt som skal utforme det endelige gjerdet som skal pryde muren.

Men begge er enige om at tunnelen og muren er riktig så pen når du står nede og ser opp.

Nå er det slutt på skuddsalver og risting under huset til Edny og Finn Thorsen. Heldigvis har ingen alvorlige uhell skjedd. Huset troner fortsatt trygt over åpningen.



**TAKMALING**  
**10 liter**  
**198,-**  
**LAMINAT pr m<sup>2</sup>**  
**98,-**

**Ren linoljemaling**

**- det beste alternativ for bevaring av eldre bygninger.**

**Ren linoljemaling fra Fix Fabrikker A/S**  
**er anbefalt av Riksantikvaren.**



Støperigt. 16 (vis a vis Europris og Maurits)  
Tlf.: 51 89 57 78 - Fax 51 89 51 48

Storhaugtunnelen innviet 22. mai:

# Et hull for framtiden

Korpsmusikk, dans, kake og fyrverkeri  
la en livlig ramme rundt åpningen av  
Storhaugtunnelen den 22. mai.

Den nye  
rundkjøringen i  
Haugesundgata  
var full av stolte  
storhaugbeboere  
på åpningsdagen  
22. mai.

Bydelsavisa  
ATLE ESPEN HELGESEN  
tekst & foto

Flere hundre storhaugbeboere, barn som gamle, kose seg i det flotte vårværet under den offisielle åpningsseremonien for tunnelen. Arrangementet foregikk ved den østre åpningen, i området rundt Haugesundsgaten.

-Dette er en stor dag, sa stavangerordfører Leif Johan Sevland og markerte at tunnelen var åpnet ved å kutte silkebåndet foran åpningen.

Ordføreren understreket at den nye tunnelen vil gi direkte tilknytning til motorveien og dermed legge grunnlag for bolig-

og næringsutbygging i området.

-Nå slipper folk å kjøre gjennom trange gater for å komme til og fra Østre bydel, sa en opplagt ordfører.

Etter muntre toner fra Storhaug og Nylund skolekorps, la fylkesordfører Roald Bergsaker mest vekt på at den nye veien vil bedre støy- og luftforurensningen i bydelen. Han viste til at Storhaug er den bydelen som har minst friareal pr. innbygger i Stavanger.

Tunnelen, som har vært

planlagt i 25 år, kostet 130 millioner kroner. Det er fire millioner mindre enn budsjettet, og veisjefen i Rogaland, Tor Geir Espedal, berømmet sine ansatte og arbeidet deres. Han fortalte også at de har kjørt ca. 15.000 lass med stein fra fjellet - og at ingen ble skadet i arbeidet.

Åpningsfesten hadde et fint program, med prolog ved Gunnar Roalkvam, rapping og breakdance. Festdagen ble avsluttet med grilling, kake og en veteranbilkortesje som fikk æren av å kjøre først gjennom den nyåpnede tunnelen.

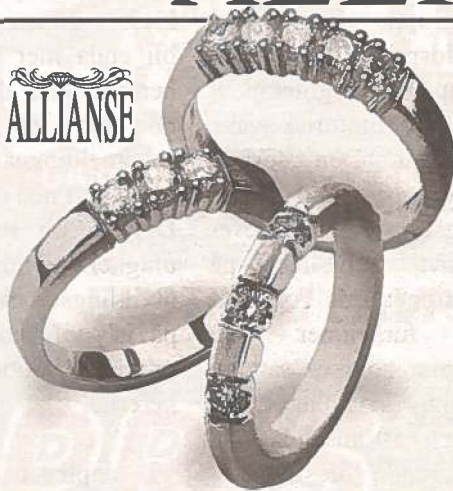
Elever fra  
Godalen videregående skole  
hadde bakt en  
"tunnel-kake" for  
anledningen.



Fra venstre: Veisjef Tor Geir Espedal, fylkesordfører Roald Bergsaker og stavangerordfører Leif Johan Sevland



## ALLIANSE



Vi tilbyr landets største utvalg av allianse  
ringer, trepynt, armbånd og kjeder til meget  
konkurransedyktige priser.

Du finner alltid en anledning.

**Mestergull**

KRISTOFFERSEN

ARKADEN, TLF. 51 89 43 34

# Frykter svekket kvalitet i skolen fra høsten av

*"...vi krever å få signal på hvilke prioriteringer og holdninger politikerne har til skolen, og vi krever kvalitet i skoletilbudet."*

Inger-Elin Lande er leder for FAU (Foreldrerepresentantenes Arbeidsutvalg) på Nylund skole. I denne artikkelen gir hun uttrykk for din personlige vurdering av hvilke konsekvenser kutt i skolens budsjett kan føre til.



Av INGER-ELIN LANDE

**"FAU, Foreldrenes arbeidsutvalg, ved Nylund skole er bekymret over de varslede nedskjæringene i skolens budsjett for neste skoleår..."**

Slik begynner et bekymringsbrev som FAU ved Nylund skole sendte til avdeling for oppvekst og levekår i Stavanger kommune mai 2001. Jeg går ut i fra at alle som har barn i småskolen i Stavanger er spente på hvilke konsekvenser kuttene Sta-vanger kommune har skissert vil ha for deres barn. Foreldrerepresentanter ved Nylund skole ble orientert om hva konsekvensene vil bli for Nylund 14. mai i år. Det som kom fram vakte bekymring.

Det er ikke alltid lett å forstå hva "tallene" vil ha å si for skolen, men når disse blir omsatt i hva som faktisk vil skje, så er det vanskelig å forstå hvordan enkelte politikere kan bagatellisere kuttene. Man begynner rett og slett å lure på hvilke holdninger og intensjoner man har til skolen og til våre barns framtid. Er man ikke klar over hvor viktig det er med forebyggende arbeid – ta tak i ting mens man ennå kan gjøre noe med dem, og samtidig ha anledning til å

gi trygghet, stabilitet og god grunnleggende kunnskap til dem som vokser opp?

Selv om kuttene for Nylund ikke ble så store som først forespeilet, mangler man fortsatt rundt 80 rammetimer for at skolen skal opprettholde det tilbudet den har i dag. Samtidig vet vi at skolen ikke akkurat strømmer over av kapasitet og lærekrefter i utgangspunktet.

Det reviderte budsjettet fører til en reduksjon i rammetimer på 78 timer pr. uke fra vår til høst. Dersom dette blir gjennomført må skolen blant annet kutte ned i timer som er satt av til faglig styrking og tilpasset opplæring, som er der for å hjelpe elever som strever faglig. Motorisk treningsgruppe som er et samarbeidsprosjekt med fysioterapeut, ergoterapeut samt lærer for motorisk svake elever utgår. Den sosiale treningsgruppa, som er et utviklingsprosjekt for elever med lavt selvbilde på mellomtrinnet må utgå. I tillegg forsvinner 20 rammetimer som er satt av til dekning av vikarer for skolens ca. 50 ansatte. Man kan jo levende forestille seg hvor vanskelig det vil bli for elevene og lærerne når man

står der med klasser uten vikarer og at en lærer derfor må betjene to klasser.

Det sier seg selv at dette vil ha negative konsekvenser for elever og lærere. Signalene vi har fått fra skolen viser til at uroen i klassene vil øke når man ikke har ekstra lærekrefter å sette inn ved spesielle behov. Elever som sliter faglig vil få mindre hjelp. Læringsmiljøet forringes og utviklingsarbeidet i skolen vil måtte stoppe opp. Det blir umulig å gjennomføre nye undervisningsmetoder, og man vil bli nødt til å gå tilbake til gammeldags klasseromsundervisning. Kravet til differensiert og tilpasset undervisning blir vanskelig å imøtekomme fordi det blir en standard på en lærer pr. klasse. Situasjonen vil også bli enda mer belastende på lærerne enn den er i dag, noe som vil føre til flere sykemeldinger (disse har for øvrig gått ned de siste årene). Det vil bli større bruk av ufaglærte vikarer, og fordi alt utviklingsarbeid må "legges på is" vil skolearbeidet bli mindre motiverende for lærerne.

Vi opplever samtidig at administrasjonen er overarbeidet og at det blir

lesset på nye arbeidsoppgaver uten at det blir tilført flere rammetimer til å dekke det ekstra arbeidet den blir tilført. Administrasjonen har fått et økt ansvar i forhold til drift, den skal ha det pedagogiske ansvaret, skaffe til veie vikarer, sørge for et godt skole-/hjem-samarbeid m.m. Så får den i tillegg plutselig et krav om å finne løsninger, på få ukers varsel, til å spare inn x antall millioner, samtidig som rektor og inspektør egentlig skulle jobbe med å få kabalen til å gå opp for høsten.

Samtidig med at dette skjer kommer signalene om økte strømpriser, som foreløpig ikke er kompensert i form av bevilgninger. Merutgiftene for Nylund skole vil bli ca 150-200.000 kroner.

Vi blir skissert idealistiske vyer gjennom opplæringslov og ny læreplan. Men hvor er viljen til å gjennomføre dette? Vi opplever at man opererer med individuell foreldrebetaling, for at elevene skal få være med på aktiviteter som gjennomføres, som følge av signaler i læreplanen. Dette fører til at enkelte barn holdes utenfor undervisning og aktiviteter fordi foreldrene ikke har råd til å betale "egenandelene".

Lærerne gjør sitt beste, barna våre skal få det de har krav på, men romsligheten til å gjennomføre det i tillegg til det stilt krav fra oss om å gjøre enda mer, for å se jo sett hva som blir gjennom opplæringsloven L-97 og ønsker selv et optimalt tilbud. Lærerne arbeider under rammer som setter grenser for nytenkning og utvikling, de blir presset av foreldregrupper og samtidig at de har flere elever som trenger spesiell oppfølging. Samtidig forventer mange seg til å holde seg friske når de er syke, for hvem da ta seg av barna...

Stemmer politiske signaler egentlig med virkeligheten? Kanskje vi ikke skal bekymre oss med alle "idealistiske signaler" som det tydelig ikke er mulig å leve opp til? Kanskje vi ikke er vilje til å se på hva vi får igjen for å satse på disse vilkårene? Det er ikke nok vite med alle de motstridende signalene vi blir møtt med.

Dermed er det desto viktig at vi viser at vi følger opp på de vi krever å få signal på i våre prioriteringer og holdninger politikerne har til skolen, at vi krever kvalitet i skoletilbudet.

# Gratulerer med ren bydel

Med lang fartstid i våropprydding på Storhaug, har beboerne nå en gang imponert med sin dugnadsinnsats.

Ryddeaksjonen på Storhaug hadde 10 års jubileum nå i 2001. Ca 20% av befolkningen deltok i den organiserte aksjonen med frivillig innsats fra skoler, barnehager, beboerforeninger og andre frivillige organisasjoner. Alle har dermed medvirket til at Storhaug er en ren bydel hvert år i slutten av april.

Ryddeaksjonen 2001 ble gjennomført som planlagt, og er basert på lang tradisjon i samarbeid i *Hvem gjør hva, når og hvor*.

Et positivt trekk vi har sett i år er at bydelen er blitt flinkere til å holde privat avfall og privat rydding adskilt fra ryddeaks-

jonen, som bare gjelder uteområdene.

Koordinering av ryddeaksjonen ble styrt fra Frivillighetssentralen, med tilskudd av midler fra Storhaug bydelsutvalg.

Aksjonen er avhengig av våre gode samarbeidspartnere og sponsorer, og vi som har hatt ansvaret for å koordinere aksjonen vil rette en takk til disse.

Styringsgruppen for Ryddeaksjonen 2001 bestod av representanter for Renovasjon, Vei og Trafikk, Park og Idrett, Storhaug bydelsutvalg, skolene og Frivillighetssentralen.

Vi takker alle for godt samarbeid, og for de bidrag som er gitt for å gjøre Storhaug til en ren bydel.



Ryddeaksjonen engasjerte hver femte Storhaug-beboer. En ren bydel ble resultatet. I tillegg til hyggelig samvær med mat og drikke for de som var med. Foto: Egil Bowitz

Vi vil benytte anledningen til å oppfordre beboerne i bydelen til å benytte Miljøstasjonene til kildesortering. Vi minner om at Miljøstasjonene ikke er ment som en generell boss plass og at tilbudet om levering av hageavfall er avsluttet for i år.

Med hilsen  
**Svanhild Svihus**  
styringsgruppen for R-2001



Dykkere fra Techno Sub hjalp til med å rydde opp i Badedammen.

## Årets første solstikk!

29<sup>95</sup> PR. STK

NATUSAN SOLKREM ASS.  
**EKSTREM LAVPRIS**

39<sup>95</sup>

VIVA COLOR  
VIVA COLOR, BLOND STRIPER  
**EKSTREM LAVPRIS**

39<sup>95</sup>

HAGESLANGE 20 M, 1/2"  
**EKSTREM LAVPRIS**



7<sup>95</sup>

AQUAFRESH  
TANNKREM  
50 ml  
(15,90 pr 100 ml)

99<sup>95</sup> NYHET

GASSGRILL ALU. 30 x 45 CM  
to brennere, to sidebord,  
termometer, slange og regulator  
**EKSTREM LAVPRIS**

10<sup>00</sup>  
GRILLKULL  
2 kg (5,- pr.kg)

1<sup>95</sup>  
CHAMPIGNON I SKIVER  
184 gr (10,60 pr.kg)

1<sup>95</sup>  
MAIS  
196 gr (9,95 pr.kg)

1<sup>95</sup>  
ANANAS  
227 gr (8,59 pr.kg)

59<sup>95</sup>  
SOMMERSERVICE  
18 deler

Nå over  
100 butikker  
[www.euopris.no](http://www.euopris.no)

# EUOPRIS

STAVANGER, Østre bydel  
Støperigt. 16 (etasjen over ICA)  
Tlf. 51 89 18 90  
Åpent 10-21 (18)

# INFO SKILT

## SILKETRYKK AS

Ryfylkegt. 22, 4014 Stavanger  
Tlf 51 86 26 95 - fax 51 86 22 35



norske serigrafers forening

BARN, BRUDEPAR OG PORTRETTFOTOGRAFERING.

REKLAME- OG INDUSTRI-

FOTOGRAFERING

AVFOTOGRAFERING

AV GAMLE BILDER

INNRAMMING



FOTOGRAFMESTER THOR E. ESPELAND

PARADISSVINGEN 1, 4012 STAVANGER. TELEFON 51 52 83 55

### NYBYGG • REHABILITERING

#### VI TILBYR:

RASK SERVICE • FAGMESSIG ARBEID

LETT TILGJENGELIG • FAST PRIS

## Byggmester Sagen as

Haugesundsgt. 27, 4014 Stavanger

tlf. 51 89 18 10 • fax 51 89 01 90

BYGGEFIRMA



**Artel as**  
MESTERHUS

GODKJENT ENTREPRENØR I FAGOMRÅDENE A, B OG C1

**VÅRT MÅL ER FORNØYDE KUNDER!**

NÆRINGSBYGG - BOLIG - INNREDNINGER  
NYBYGG - PÅBYGG - REHABILITERING

Tlf.: 51 89 14 40

Fax 51 89 06 79

Haugesundsgt. 7, 4014 Stavanger

# Protest mot Love Shop



-Porno er prostitusjon på glansa papir, fastslo Randi Mobæk fra Kvinnegruppa Ottar da beboere i Blåsenborgområdet 26. april viste sin avsky mot pornobutikken Love Shop med en demonstrasjon utenfor butikken i Pedersgaten.

Leder i Storhaug bydelsutvalg, Torggrim Olsen, fulgte opp:

-Det var ikke dette vi ville ha igjen for de tyve årene vi har arbeidet for å bedre bomiljøet på Storhaug. Vi gir oss ikke før den er borte.

Nær 50 personer hadde møtt fram til demonstrasjonen. De fikk også høre Todd Slaughter fra beboerforeningen gi uttrykk for nærmiljøets reaksjoner.

-Det er brukt og skal brukes millioner av kroner for å ruste

opp Pedersgaten og Nedre Dalgate, med beplantning, gatetun og lekeplasser. En pornosjappe har ingenting her å gjøre.

Rett over nyttår fikk Stavanger politikammer en anmodning fra Storhaug Bydelsutvalg om å ta en sjekk inne på Love Shop. I slutten av januar fikk bydelsutvalget skriftlig svar fra kriminalsjef Bjørn Andersen, der han sa at politiet ikke griper inn før det foreligger en anmeldelse.

Mandag 23. april ble to anmeldelser innlevert til Stavanger politikammer, der innehaveren av Love Shop ble anmeldt for brudd på straffelovens § 204. I anmeldelsen ble det også pekt på at Love Shop heller ikke har konsesjon for utleie av video. Den ene anmeldelsen ble levert av beboere i Blåsenborg området, den andre av

kvinnegruppen Ottar. Demonstrasjon utenfor Love Shop 26. april var en markering som man ønsket at politiet skulle følge opp anmeldelsen.

Love Shop var for øyeblikket stengt...

## På leting etter slekt fra Langgaten 51, Stavanger

Det skrives en slektsbok om etterkommerne til Olav Rikard Olsen Bryne, f. 1875, d. 1912, gift med Laurentze Gundersen Bryne, f. 1880, d. 1953. Rikard og Laurentze Bryne hadde 2 barn: Olga Laurentze Bryne og Monrad Johan Bryne.

Laurentze Bryne ble tidlig enke. Hun var et dyktig menneske som forsørget barn og delvis barnebarn. Hun var ansatt på systuen hos Marnburg. Familien bodde i Langgt. 51 til Laurentze Bryne døde i 1953.

Olga Laurentze Bryne, f. 14/8 1902,

d. 14/5 1937. Datter til Olav Rikard Bryne og Laurentze Gundersen Bryne. Hun fikk datteren Herdis, f. 4/9 1922.

Olga Laurentze Bryne ble gift med Bertram Hansen, f. 1898. De fikk datteren Marie, f. 21/1 1924. Herdis og Marie var halvsøstre. Herdis ble visstnok gift Johnsen og hadde to sønner som reiste til USA. Marie Hansen, f. 21/1 1924 har jeg ikke flere opplysninger om.

Monrad Johan Bryne, f. 10/11 1903, sønn til Rikard Bryne og Laurentze Gundersen Bryne, ble gift med Bergit

Olsen, f. 1907. De fikk datteren Marie Lussie, f. 19/5 1928. Marie Lussie ble gift Sømme og bosatte seg i Oslo.

Jeg ønsker å komme i kontakt med familie og/eller andre som kjenner til familiens etterkommere. Slektsboken om familien skal skrives fram til idag.

Jeg håper på svar om familiemedlemmene.

Björg Sagaard  
Østre Ring 67c  
4015 Stavanger  
Tlf.: 51 56 33 76



51 88 33 66

**HVIDING**

BEGRAVELSESBYRÅ

Til tjeneste  
hele døgnet

**GRAV**  
MONUMENT

Stor utstilling

Katalog for hjemmet

Navnetilføyet

Restaurering

Torsdag til 18

Tlf:

51 89 33 56

Th. Vaaland Gravmonument

Kirkebakken 36 (vi Holmen) 4012 Stavanger

# Planen er klar - hva mener du om den?

Reguleringsplanen for Breivig, Lervig og Spilderhaugvika blir nå lagt ut til offentlig ettersyn. Planen gir rammene for videre utvikling av dette området og det er viktig med diskusjon og tilbakemeldinger på planforlaget.

Urban Sjøfront er et samarbeidsprosjekt mellom private grunneiere og Stavanger kommune. Målet med prosjektet er å legge til rette for en endret bruk av området fra Badedammen til Breivig. Målsetningen er at området skal endres til å bli et attraktivt område med hovedvekt på bolig, lettere næringsvirksomhet og service. Hovedoppgaven til prosjektet Urban Sjøfront er å legge til rette for denne utviklingen, bl.a gjennom utarbeiding av arealplaner og stimulering til ny aktivitet.

22. mai var en merkedag for utviklingen av dette området. Storhaugtunnelen åpnet og gav bedre tilgjengelighet til området. Samme dag ble også reguleringsplanen for søndre del av planområdet behandlet første gang i kommunalstyret for byutvikling.

Reguleringsplanen legges nå ut til offentlig ettersyn. Dette innebærer at alle har anledning til å gjennomgå planforslaget og komme med merknader til hva som er bra - og hva som bør endres, før planen vedtas.

Planen gir de overordnede rammene for den utviklingen



som skal skje i området. Målsetningen med planen er å få inn overordnede kvaliteter som skal gjøre området til et godt sted å bo og arbeide.

Forslaget innebærer bl.a. nye og større grøntarealer, sjøpromenade, tilrettelegging for gang-, sykkel-, kollektiv- og

biltrafikk, samt byggeområder som skal gjøre det interessant å realisere nye prosjekter. Planen legger opp til en bymessig bebyggelse og fastlegger også maksimale byggehøyder, utnyttelsesgrad og formål. Det er de overordnede rammene som fastlegges i denne type reguleringsplan. Før det kan

realiseres prosjekter skal det utarbeides detaljerte bebyggelsesplaner for mindre delområder.

Urban Sjøfront ønsker å informere om planforslaget og få tilbakemelding fra flest mulig før planen skal justeres før endelig vedtak.

Det inviteres derfor til informasjonsmøte 28. juni kl. 19.00. Møtet holdes i Gamle Tou Bryggeri, Lervigsveien 22.

Av  
KRISTIN GUSTAVSEN  
Urban sjøfront

## Ny kultur i Gamle Tou

Fra 22. juni - 7. juli skjer det spennende ting i deler av gamle Tou Bryggeri. Arrangementet bygges rundt utstillingen PRESENT CERTAIN, kurert av Lucky Bar.

Arrangementet i er første ledd i arbeidet med å ta i bruk det gamle bryggeriet til kunst- og kulturvirksomhet. Denne

virksomheten er i tråd med de overordnede anbefalingene i utvikling av områ-

det og vil ha stor effekt på kvaliteten ved å bo- og arbeide i området. På sikt

er målet at det gamle bryggeriet skal huse aktører fra ulike kunst- og kulturretninger, samt andre funksjoner som gir verdi til området, f.eks visningsrom for billedkunst, film, musikk, dans, samt restaurant/bar/kafé.

Arrangementet har kommet til i et samarbeid mellom kunstnergruppen Lucky Bar, representanter fra filmmiljøet i Stavanger (Saft as/Muz as), Ny

Musikk, Helen & Hard as og Urban Sjøfront.

Torsdag 28. juni blir viet tema rundt utvikling av området med bl.a. foredrag om tilsvarende byutviklingsområder og orientering om planforslaget som nå legges ut til offentlig ettersyn.

Programmet vil bli lagt ut på:

[www.urbansjofront.com](http://www.urbansjofront.com)





Brink & in't Veld  
Keramikk  
Galleri og verksted  
Lauggt. 62, Stavanger  
Tlf.: 51 53 38 33

Åpent: Mandag-Fredag 10-17, Torsdag 10-19, Lørdag 10-15

## STORHAUG Blomsterhandel & Binderi

Jelsagaten 4, 4012 Stavanger  
Telefon 51 52 66 29

## kropp & sjel

STAVANGER SPA KLINIKK

Nytt senter for helse og velvære har åpnet på Storhaug. Behandlinger for kropp og sjel i beroligende omgivelser.

**30 % rabatt på alle behandlinger i juni måned!**

Bestill time snarest på telefon

**51 56 45 22**

**Ryfylkegaten 73 4014 Stavanger**

Hudpleie   Kroppspleie   Soneterapi   Refleksologi  
Massasje   Aromaterapi   Akupunktur   Tankefellaterapi

# Sommeråpen Petrikirke

Av  
EMIL SKARTVEIT  
Tekst og foto

St. Petri kirke ønsker å kjenne- netegnes som en åpen og inkluderende menighet. Dette tar vi i kirken på Nytorget i sommer konsekvensen av og åpner kirken i tre uker fra og med tirsdag 3. til og med fredag 20 juli.

Kirken er åpen tirsdag til fredag fra kl.10.00-15.00 og i tillegg torsdagskveldene fra kl. 18.00 til 21.00.

Utgangspunktet for dette er blant annet en artikkelserie i Stavanger Aftenblad om kirken og byen. I denne sammenheng kom det fram at mange ønsker at kirken skal være med åpen og tilgjengelig.

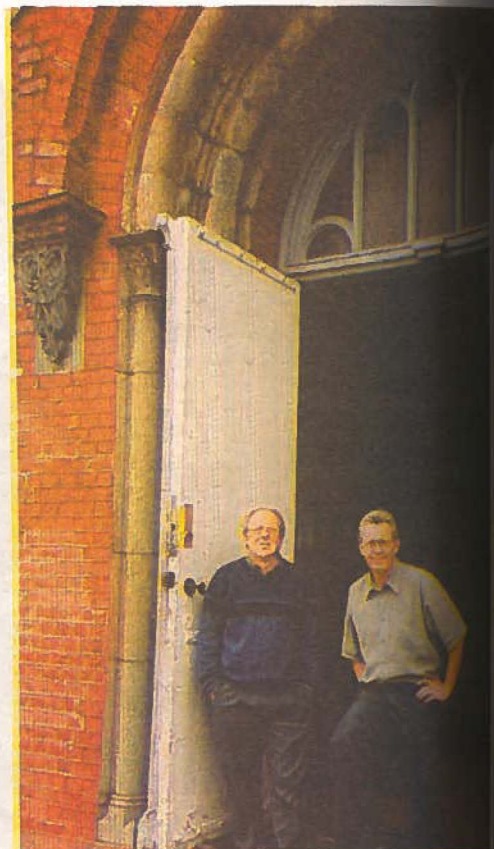
Rusler du nedover Nytorget en god sommerdag i juli vil du kunne stikke innom St. Petri og ta deg en kopp kaffe i St. Petri kafé, samt nyte noen ny-stekte vafler. Du kan kikke på de gamle bibelplansjene som henger i deler av kirkerommet. Er du godt voksen kan det hende du kjenner dem igjen fra din egen skolegang som barn. Skulle du være der rundt

klokka 12.00 vil du også kunne unne deg en god lunsjkoncert ganske gratis. Yngre artister innen klassisk, vise, jazz, gospel og folkemusikk vil servere de lekreste musikalske retter.

Selvfølge hører også de minste med. Torsdager kl.12.00

inviteres barna til barna med påfølgende saft og boller. Helt framme i koret vil du finne lysgloben. Der kan tenne lys, være stille og bønner, om du ønsker det.

St.Petri ønsker at kirken være et sted å se - og bli med på - og et sted å høre - og bli med på.



Sokneprest Anders Kvalevåg (til venstre) og diakon Arne Hartvigsen vil gjøre kirken mer åpen på sommeren.

## Dette skjer i Petrikirken i sommer:

Åpningstid for Åpen kirke/Kafe:  
Tirsdag til fredag kl.10.00 - 15.00.  
Torsdager også kl.18.00 - 21.00.

**Tirsdag 3 juli kl.12.00:**  
Åpning ved redaktør i Stavanger Aftenblad, Jens Barland.

Konsert ved Bjørn Terje Bertelsen.  
Klassisk piano.

**Onsdag 4 juli kl 12.00:**  
Konsert ved Owe og Liv Heidi Lie Bjelland.  
Piano og sang.  
Vise/Jazz.

**Torsdag 5 juli kl. 12.00:**  
Barnetime.

**Torsdag 5 juli kl. 19.00:**  
Konsert med Espen Samuelsen.  
Gospel.

**Fredag 6 juli kl.12.00:**  
Konsert med Alfred Matre  
(kontrabass) og pianist.

**Tirsdag 10 juli kl.12.00:**  
Konsert med Christian Ihle Hadland.  
Klassisk piano.

**Onsdag 11 juli kl.12.00:**  
Konsert med "Geitungen".  
Folkemusikk.

**Torsdag 12 juli kl.12.00:**  
Barnetime.

**Torsdag 12 juli kl.19.00:**  
Ola Ohm.  
Orgel.

**Fredag 13 juli kl.12.00:**  
Konsert

**Tirsdag 17 juli kl.12.00:**  
Konsert med Bjørn Terje Bertelsen.  
Klassisk piano.

**Onsdag 18 juli kl.12.00:**  
Konsert

**Torsdag 19 juli kl.12.00:**  
Barnetime

**Torsdag 19 juli kl.19.00:**  
Negro spirituals.  
Liv Cathrine Johannessen med flere.

**Fredag 20 juli kl.12.00:**  
Konsert

**Snadderslakteren**  
**TID FOR GRILLMAT**

**Sommerkoteletter 69<sup>90</sup>**

Ellers har vi stort utvalg i pølser og annet kjøtt for grillen.

**Spør etter vår hjemmelagede marinade. Velbekomme**

**GABBA'S**  
**DIN LOKALE SLAKTER**

# Bli med til 59° nord

En inspirasjon fra programmet 71 grader nord på TV Norge, ønsket ansatte i Fritid på Storhaug og Hundvåg å arrangere en miniatgave for ungdom i bydelene.

Den store forskjellen fra orgin-alempen er at i 59 grader nord blir ingen stemt ut og kjennet. Ungdommene skal få mange utfordringer. Det blir skikkelig samhold, samarbeid og kameratskap.

Utfordringene vil være sykling, elvevandring, laksesafari, rappering m.m. For å klare disse utfordringene må deltakerne løse daglige rebusoppgaver.

Vi ser på et slikt prosjekt som en unik mulighet til å tilby meningsfulle og spennende aktiviteter hvor man utfordres til å jobbe sammen for å løse oppgaver og utfordringer.

Vi oppfordrer alle ungdomsskoleelever som er ferdig med 8. klasse og som tenner på dette, ikke minst jenter, om å melde sin interesse. Intervjuer

utvelgelse vil bli foretatt fortløpende frem mot 10. juni.

Fire voksne ledere fra Fritid og Uteseksjonen vil være ansvarlige for gjennomføring og sikkerhet. I tillegg vil et kamerateam følge konkurransen.

59 grader nord gjennomføres fra mandag 7. til lørdag 13. juli. Premiering for beste lag.

Interessert? Ta kontakt med:

Stig Molde  
Tlf.: 51 53 54 12 - 51 50 89 98  
- 95 97 88 70  
E-post: st-molde@online.no

Ta utfordringen !

- elvevandring
- rollerhockey
- laksesafari
- skattejakt
- rebus
- sykke



## Småjobber søkes

Også i år er det mulig å få utført små, praktiske gjøremål for en rimelig penge.

Ungdom fra 14 til 17 år tar oppdrag av mange slag, f.eks.:

- Rengjøring
- Hagearbeid
- Rydding ute og inne
- Lettere malearbeid
- Budtjeneste
- Barnepass

Hjelp til innkjøp  
Pakking  
Eldrehjelp  
Vindusvask

Ring  
The m@ze 51 53 54 12  
Midjord bydelshus 51 50 89 96.

Småjobbsentralen tar flest oppdrag fra 25. juni - 13. juli 2001.

Minstesats: kr 60,- pr.time.



Bydelens eneste  
bakeri og  
konditori

Normannsgt. 38 - 4014 Stavanger - Tlf.: 51 89 01 56 - 51 89 01 54

## BYGGMESTER TERJE FØRLAND

TELEFON: 51 89 05 88 - MOBIL: 917 66107  
TAUGT. 20 - 4014 STAVANGER

Alt innen rehabilitering.  
Bruk din lokale byggmester!

## KURS

|                               |       |
|-------------------------------|-------|
| CDE (buss, lastebil, vogntog) | 16.08 |
| MC teori                      | 13.08 |
| Teori kl. B                   | 28.08 |
| ADR Grunnkurs/fornyng         | 21.09 |
| ADR Eksplosiver               | 23.09 |

Tlf. 51 89 30 80 - Faks 51 89 01 27



Stavanger Trafikkinstitutt  
Sertifisert Trafikkskole  
[www.stavangertrafikkinstitutt.no](http://www.stavangertrafikkinstitutt.no)

## Glassmesteren i Sentrum!

Brødregt. 18 - Tlf: 51 89 19 19



PILKINGTON  
ELVIGS GLASS

Størst - Raskest - Rimeligst !!!

Alt i glass, Speil, Bly & "Messing"  
Raskeste levering - til rimelig pris !!

VAKT HELE DØGNET !!!

Mobil tlf.: 946 17350

Postadresse: Postboks 143, 4033 Forus



ROGALAND ELEKTRO A/S

når du trenger elektriker



Kvitsøygt. 104  
Telefon 51 85 50 00

## Nå satser vi på forsikring

Trenger jeg forsikre en så gammel bil?

Hva er egenandel?

Når bør jeg ha kasko?



Trenger jeg livsforsikring hvis jeg er enslig?

Hva om jeg blir arbeidsufør?

Må jeg ha forsikring når jeg har lån?



Bør mine barn ha en barne- og ungdomsforsikring? Vil barneforsikring gi ungene en tryggere oppvekst? Hva gjør jeg hvis barnet mitt blir utsatt for en ulykke?

Hva kan regnes som innbo?

Hvor mye dekker en vilaforsikring?

Hvor godt forsikret trenger jeg være?

Hvor godt forsikret trenger jeg være?



**SpareBank 1 SR-Bank**

## Vurderer du å selge boligen?

Det er stor pågang av kjøpere, lite for salg og prisene er gode.

**Kontakt oss for en gratis og uforpliktende prisvurdering.**

**EiendomsMegler 1 er der du er!**

Vår kontaktperson i Storhaug bydel er

Marit Halvorsen, tlf. 51 50 90 80 og

Sissel Rage, tlf. 51 50 90 75

Du kan også kontakte bydelsbanken til

Sparebank 1 i østre bydel som formidler kontakt med oss.



**EiendomsMegler 1**

## Din lokale rørlegger!!



### Vi har fornyet oss!

High Tech i historisk miljø, samtidig har vi fortsatt vårt tradisjonelle utvalg.

1. mars var det 20 år siden vi åpnet vår første butikk i Hilevåg.

Så ble det 18 år på Tasta.

Nå har vi fornyet oss i et 150 år gammelt hus på Storhaug.



Hetlandsgt. 33  
(bak Tinghuset)

tlf. 51 54 80 12, fax 51 54 80 13  
mob. 920 35 391

## XP- en produktserie fra coop

Kvalitet og lave priser. Her er noen eksempler

|                          |                  |
|--------------------------|------------------|
| XP Karbonadekaker 800g   | 39 <sup>90</sup> |
| XP Seifilet, panert 200g | 12 <sup>90</sup> |
| XP Jasminris 2 kg        | 27 <sup>90</sup> |
| XP Kaffe 250g            | 10 <sup>50</sup> |
| Engangsgrill             | 14 <sup>90</sup> |

Gule Priser  
garantert billig

**coop  
prix**

Kjøpeutbytte  
hver gang du handler

Velkommen til en  
hyggelig handel.

Asbjørn Klostersgt. 39 Tlf. 51 56 30 29  
Åpent 9-20 (9-18)

det skjer • det skjer • det skjer • det skjer • det skjer

## SOMMERAKTIVITETER

### URBAN-GAMES

STREETBASKET  
STREETHOCKEY  
FOTBALL  
SKATING  
BEACHVOLLEY



TURNERING!!!

GRILLING!!!

PLAYSTATION!!!

Her opp mandag til fredag  
melom kl. 10.00 og 15.00

TURNERING HVER  
FREDAG KVELD

AKTIVITETSLEDER PÅ  
Plass hver dag!

UTSTYR KAN LÅNES  
PÅ Plassen!  
INGEN PÅMELDING!



STED:  
THE M@ZE - NYLUND SKOLE  
TID: 25. JUNI - 13. JULI 2001

NATTFILMVAKE!!!  
STORSKJERM!!!

KOM OG HA DET GØY SAMMEN, MØT NYE VENNER & VENNINGER!!!

### The M@ze, Nylund skole

Nylundsgt. 1, 4013 Stavanger  
Tlf. 51 53 54 12 - Faks 51 52 71 11

Leder: Stig Molde

Miljøarbeider: Torhild Halvorsen

### FRILUFTSLIV PÅ STORE MARØY

• IDYLLISK HOLME UTENFOR ROSENLI

TREKK GARN & TEINER, FANG FISK & KRABBER, NYT DERETTER FANGSTEN OG FRILUFTSLIVET.

FLOTT TURTERRENG! FELLES SAMLING RUNDT LEIRBÅLET! LAVO!!!!!!!!!!

DAGSTURER mandag - fredag fra 25. juni - 7. juli

GAJLABÅT FRA BREIVIG KL. 09.00 eller 10.00. RETUR fra Marøy kl 14.00 eller 15.00

PASS I BÅTEN BESTILLES PÅ FORHÅND. Ring MIDJORD BYDELSSHUS TLF : 51 50 89 96

PRIS: KR 20 FOR BARN  
KR 30 FOR VOKSNE

TILBUDET ER IKKE EN "BARNEPASSORDNING"!!!!!!

### Midjord bydelshus

Nordre Ramsvigvei 1, 4015 Stavanger

Tlf. 51 50 89 96 - Faks 51 56 75 28

Fritidskonsulent: Sigrid Bækholt

Miljøarbeider: Torhild Halvorsen

friTiD  
STAVANGER

### BERGELAND BYDELSSENTER

SOMMERAKTIVITETER FOR ELDRE

Åpent hele sommeren. Bortsett fra uke 31 og 32.

#### Ringspill-turnering

følgende onsdager fra kl 10.30-11.30:

13., 20. og 27. juni

4. og 11. juli

Diplom og premie.

Koselig samvær!

#### Dagstur 25. juni

Vi besøker glass-kjelleren, Bjørheimsbygd og spiser på Kobbesteinen, Randøy.

Få plasser ledige. Kr 250,-.

#### Hjelp!

Kan noen lære oss å spille petanoue/boccia?

#### Bergeland bydelssenter

Jelsagt. 2, 4012 Stavanger

Tf. 51 53 52 67 - Faks 51 53 98 80

Daglig leder: Astrid Gjuvland

### Frivillighetssentralen, Storhaug

Sentralen formidler frivillig innsats mellom de som ønsker å motta hjelp og de som ønsker å gi hjelp. I tillegg arrangerer sentralen forskjellige sosiale treff, og deltar i andre arrangementer bydelen.

#### Ønsker du å delta

#### som frivillig eller trenger du hjelp?

Ring tlf. 51 56 15 85 eller ta turen innom Frivillighetssentralen på Midjord bydelshus.

Kontaktperson: Beate Kvåle

"KOMME SAMMEN, SNAKKE NORSK"

Hver fredag kl. 11.30-13.00, Midjord bydelshus

Bli kjent med folk å tvers av kulturer og med bydelen



Frivillighetssentralen

### HISTORIELAGET PÅ STORHAUG

Tirsdag 28. august kl. 18.00

hjørnet Pedersgt./Harald Hårfagresgt.

Bydesvanding: Fra Jammerdalen til Paradis

Ved Gunnar Roalkvam

Tirsdag 25. september kl. 19.30 i Bergeland bydelssenter

I den galna tid - på Storhaug

(sosiale forhold i mellomkrigstiden)

Ved Torgim Titlestad

Tirsdag 16. oktober kl. 19.30 i Bergeland bydelssenter

136 år med Dreyer - en Storhaugbedrift

(bedriftens historie og lokalhistorie de selv har gitt ut)

Ved Halvor Pedersen

Tirsdag 20. november kl. 19.30 i Bergeland bydelssenter

Et Storhaug-hus sin historie

(hvor og hvordan finne opplysninger om gamle hus på Storhaug)

Ved Annalisa Thelin Knutsen

# Storhaugdagen 2001

## Smak av sommer



Værgudene viste at de har forstått hvor viktig arrangement Storhaugdagen er. Opphold og fint vær gjorde dagen til en god opplevelse for både publikum, underholdere, funksjonærer - og alle andre som bidro med smått og stort for at Storhaugdagen nok en gang skulle bli en suksess.

Storhaugdagen, som ble arrangert for fjerde gang, trakk også i år til seg et stort publikum. I over 70 boder og stands kunne besøkende la seg friste av bruktmarked og antikviteter, bøker og blader, brukte sko, hjemmelaget drops, brukskunst, smykker - og mye mer.

Fra den store utescenen foran Martinique ledet konferansier Espen Hana et program med varierte innslag - blant annet skolekorps, breakdance, revynummer, band, dansegrupper og sangkor.

Foruten underholdningen fra scenen

var det satt opp både hoppeslott, sklie og tunnel for de minste.

Flere steder på Nytorget var det mulig å få seg en matbit - lapper og kaffe, is og brus, eller en skummende halv-liter.

I år var også St. Petri menighet en del av Storhaugdagen ved at kirken var åpen hele dagen. I kirken kunne de besøkende oppleve både drama og korsang.

Svanhild Svihus, som har vært koordinator for arrangementet, forteller at det i år var flere undommer som deltok med underholdningsinnslag av forskjellig slag på utescenen.

-Storhaugdagen er en viktig begivenhet for bydelen. Det er en møteplass der vi på ulike måter viser at vi er stolte av bydelen vår.

Det er SBS (Samarbeidsutvalget for beboerforeningene på Storhaug) som står som arrangør av Storhaugdagen.

Arrangementet er basert på en betydelig frivillig innsats fra folk i bydelen, som har bidratt med praktiske oppgaver, billettsalg, vakthold o.l.



Torsd. 10 - 24  
Fred. 10 - 20  
Lörd. 10 - 16



Et senter i  
Steen & Strøm  
kjeden



Halve Byen Høle Kvinden

## Ein ekta siddis

Siddisdager. Sprø shopping i Stavanger Storsent. Fullt kjør torsdag, fredag og lørdag - med underholdning, salgsboder og sykt lave priser. Auksjon torsdag kl. 22 er et must: Varer for over 32000 kroner inkl. Bl.a. koffert, diamanter, ur, kameraer og gaver. Ticket! Du betaler med "siddis-dollars", som du får når du handler hos oss tidligere på dagen. Gjør et kjøp

STAVANGER STORSEN  
steen & strøm